

潮汕

方言歇后语集释

【韩山师范学院学术文库丛书】

吴芳 主编

阅 览

H177.2
201302

潮汕

韩山师范学院出版基金资助

【韩山师范学院学术文库丛书】

方言歇后语集释

Chaoshan

Fangyan Xiehouyu Jishi

吴芳 主编



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

潮汕方言歇后语集释/吴芳主编. —广州:暨南大学出版社, 2012. 12
ISBN 978 - 7 - 5668 - 0353 - 5

I. ①潮… II. ①吴… III. ①闽南话—歇后语—汇编—潮州市②闽南话—歇后语—汇编—汕头市 IV. ①H177. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 221354 号

出版发行: 暨南大学出版社

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州市天河星辰文化发展部照排中心

印 刷: 佛山市浩文彩色印刷有限公司

开 本: 787mm × 960mm 1/16

印 张: 17.875

字 数: 319 千

版 次: 2012 年 12 月第 1 版

印 次: 2012 年 12 月第 1 次

定 价: 36.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

序 一

潮汕话歇后语：潮人的幽默与乐观

普通话的词汇里有熟语，熟语里有歇后语。这里所说的歇后语，是狭义的歇后语，是著名修辞学家陈望道先生在《修辞学发凡》里说的“说了前半截的譬喻、稍为歇一歇再说解释部分”的由“譬”和“解”构成的，上截是“譬”，下截是“解”的这一种。这种歇后语，北方人也叫“俏皮话”。

歇后语在很早的时候就出现了，唐宋时代就有“钝刀切物——不乐意”、“大斧伤人手摩沙——不济事”、“贼被狗咬——说不得”等譬喻。明清小说中的歇后语就更多了，如“春凳折了靠背儿——没有倚了”（《金瓶梅》第六十回）、“枯树盘根——动不得了”（《西游记》第三十三回）、“仓老鼠向老鸡借粮——守着的没有，飞着的倒有”（《红楼梦》第六十一回）、“丈八的灯台——照见人家，照不见自己”。现代汉语中，歇后语就更丰富了，如“周瑜打黄盖——一个愿打，一个愿挨”、“猪八戒的脊梁——无能之背”、“外甥打灯笼——照旧”、“骑驴看唱本——走着瞧”等等。

普通话有歇后语，各地方言中也有自己的歇后语。由于歇后语中大部分是运用谐音双关的修辞手段造成的，各地的方言语音差别又颇大，特别是南方的闽南方言、粤方言和客家方言。因为歇后语的口语色彩很浓厚，方言中的口语词又往往与普通话词有一定距离，所以方言里的歇后语具有浓郁的方言气味，其使用范围有一定的区域局限性。举几个潮汕话的歇后语为例，我想，不懂潮汕话的人是难以理解的。如：

东司头照小影——臭相

老妈宫粽球——食定正知

秀才读弦诗——淥淥淥（六六尺）

棺材底猫鼠——除死人

方言里的歇后语，是方言区域里的劳动人民在长期的学习、生活、劳动中创造出来的，是劳动人民智慧的一种结晶。方言歇后语中，不但有着丰富的文化内涵，有些还闪烁着哲理的光辉，充满了方言区人民的幽默与乐观。在方言文学或口语中，恰当地运用歇后语，能使作品或演讲的言语生动、活泼，既有形象性又有艺术性。因此，像研究方言的其他方面一样，方言的歇后语也具有重要的研究价值。吴芳老师带着一帮学生，在广泛收集已经成书的方言歇后语的基础上，再深入到潮汕各地的老百姓之中，搜集各地的潮汕方言歇后语，并加以注释，编排，整理成书，值得赞扬和推介。

首先，我最推赏的是老师带着同学一起做研究，让同学学会“研究性学习”的办法。读书学习是要讲究方法的，教学也是要讲究艺术和方法的；方法得当，就能收到事半功倍的效果。而给同学们一个课题，让同学们“在干中学”，在做调查和研究中学习，是最好的教学办法。吴芳老师带着同学们一起做田野，指导他们一起做研究的办法就非常好。希望有更多的老师采用这种办法来带学生，也希望有更多的学生参加到老师的课题研究中来。聪明的学生从中不仅仅能学好课本里的知识，还能学会老师的治学方法，这样才有可能“青出于蓝而胜于蓝”。

其次，我还要说说同学们收集整理出来的这本《潮汕方言歇后语集释》，因为是集体努力的结果，因此它是我目前看到的收集到的词条最多的本子，其资料价值是比较高的。又因为有老师吴芳博士的直接指导，所以，其学术性也有一定的保证。

如果要挑挑刺儿的话，那就是其中的有些词条，可能转抄自二手的文献资料，其来源地不是十分清楚，其典故的考释也就不一定很清晰，这可能影响到对词条真正含义的理解及其文化内涵的挖掘。当然，如果读者知道这是一本研究性学习成果的话，也就能理解这些不足的存在。

这就是我看了这本书稿以后想说的话，就算是为课题组的师生们吆喝几声吧。

林伦伦

2012年五一劳动节

于韩山师范学院山居

序二

学问的追求是期待接近真实的一种假设

序二 学问的追求是期待接近真实的一种假设

我们都知道，从事民间文学的研究最重要的就是要全面地搜罗大量详细的说明真实状况的必要原始材料，然后进行科学的分析和综合，并从中引出正确的结论，所以忠实、实际而准确地记录事实材料，是研究工作首要的课题。近年来大陆地区开始重视民间文学材料的收集，不少县市都出版了《民间文学集成》（包括民间故事、童谣和谚语），很遗憾的是这些材料多半没有标音，当收集者无法准确地用汉字来表达歌词内容的时候，经过转写就很可能产生许多“创造性的诠释”，这显然违反了田野调查中对材料忠实记录的学术要求。然而现在有心从事民间文学收集研究的工作者，在材料的处理上仍旧没有脱离这个狭隘的格框；对于相关问题的提出和讨论，还是局限在一批没有标音的材料上，因此对很多牵涉语言音韵现象的特点就无法加以深入探讨。原因有二：①研究多侧重文学方面的相关问题；②受限于研究者本身学力的不足，因为这类课题的研究者，大都集中在中文系（所），而各大学中文系（所）关于调查记音方面的课程开设得并不普遍，所以中文系（所）训练出来的人多半无法做田野调查的记音整理工作。即使做了田野调查工作，在整理的时候也会因为不会记音而放弃和语言研究的相关论题。没有新材料便无法开拓新的研究格局，所以类似的研究只能被动地一再翻炒旧材料。从这个向度来审视《潮汕方言歌后语集释》（以下简称《潮汕》）一书，它的成果是值得肯定的。

“歌后语”是属于民间文学的语言材料之一，它是利用谜面与谜底之间在语音和意义上的联系，透过语言曲折的表达，让听者产生心领神会的体悟，以增加语言使用的艺术性与趣味性。然而，因为地域、语言和文化的差异，每个地区都会有其独特形式和内容的歌后语，所以不能以偏概全，换句话说，歌后语的使用有其特定的时空背景。所以这个课题在研究

的工序上，首先就是要收集特定区域的材料，并将材料去芜存精，加工提炼。《潮汕》的材料有两部分，第一部分是“书面调查”，这部分的材料，《潮汕》重新用国际音标标了汕头音（目前潮汕地区最具广泛代表性的口音）；第二部分则是实地田野调查所收集的材料，这部分材料就是如实地记写发音人的实际发音。因为有了标音，《潮汕》才能有“语音上的方言特色”（包括“反映声韵调上的特点”、“反映出前后鼻音不分的特点”、“反映方言中的文白异读现象”等）这样精辟的论述，这是《潮汕》一书最大的优点。文学题材的研究侧重形式和内容上的考索，与此相应的是，此书在形式上谈论到“语音、词汇、语法和修辞”等课题，在内容上探讨了“潮汕方言歇后语的社会文化内涵”，两方面都能兼顾，殊属难得。

近来，韩山师范学院在持有优质兴学理念的林伦伦院长到任之后，确实充满了不同于以往的蓬勃朝气，并且学院慷慨提供课题研究的机会，积极鼓励学生争取。吴芳老师是这群学生踏入学术研究领域的领航员，她从求学的时候便开始从事汉语方言学等相关领域的研究和教学工作，长期以来都持续保持着热烈昂扬的积极作为，这股开创奋发的斗志一直深刻地感染着学生，特别是她对学生在生活上体贴妥适的照顾，在学业上精勤周到的指导，兴发了学生努力向学的意愿。而吴老师对学术专业求好心切的要求也驱迫他们（本书的作者）尽量排除任何惰力的干扰，并且以一种必要的奋斗精神去做和本课题研究相关的调查，更让他们体验到学习从不简单容易，即使活在愉悦顺遂的境遇中，也会碰到必须克服的困难。我想，作为一名老师的责任，就是要面对学生的问题和困难，绝对不要放弃对他们的帮助，学识和文化就在这种师生互动之中传承了下来。但是目前整个社会价值体系正在剧烈颠簸当中，师生之间的互动关系极为冷漠，不太容易培养出可以“和乐融洽、争论是非而相互尊重”的师生伦理。我认为当老师最大的成就感是让学生感觉到老师所教给他们的东西能够在现实生活中有实际的效用而愿意努力学习，毕竟我们每一个人的努力，都希望对“知识的积累”能有一点贡献。

我在2011年7月到广东的潮汕地区调查方言，得到了吴芳老师和她的学生充分的协助，也从言谈中强烈地感受到他们对吴芳老师由衷的爱戴和钦敬。庆幸吴芳老师能找到一群“志同道合”的学生来共同打拼，因为老师要挖掘好学生是一门不精确的科学，里面牵涉到运气，而且还包括胆量

和直觉。

“歇后语”是一个饶富兴味的研究课题，值得持续勤耕深掘，希望未来会有更精深的研究成果。

目 录

张屏生
2012年1月
于屏东·驺马斋

序	1
序二	1
凡 例	1
拼音字母	11
A	11
B	13
C	20
D	31
F	43
H	45
L	50
P	61
J	72
Q	80
S	85
N	102
O	112
P	119
Q	123
R	134
S	135
T	155
V	161
X	170
Z	179
Z	190

潮汕方言歇后语的语义与语用

潮汕方言歇后语的性质	205
（一）潮汕方言歇后语的类型	205
（二）潮汕方言歇后语与其他俗语的比较	205
潮汕方言歇后语的社会文化内涵	207
（一）歇后语中的潮汕民俗文化	208
（二）歇后语所描写的潮汕人民生活状况	211

序二 学问的追求是期待接近真实的一种假设

目 录

序 一	1
序 二	1
凡 例	1
一、标音符号说明	
拼音排序	11
A	11
B	13
C	20
D	31
E	43
F	45
G	50
H	61
J	72
K	80
L	85
M	104
N	112
O	119
P	119
Q	123
R	134
S	135
T	155
W	161
X	170
Y	179
Z	190

潮汕方言歇后语的语言文化内涵

一、潮汕方言歇后语的性质	205
(一) 潮汕方言歇后语的类型	205
(二) 潮汕方言歇后语与其他俗语的比较	205
二、潮汕方言歇后语的社会文化内涵	207
(一) 歇后语中的潮汕民俗文化	208
(二) 歇后语中描写的潮汕人民生活状况	211

(三) 歇后语中的地方风物特产	214
(四) 歇后语中折射出的老百姓对社会生活各方面的看法	216
(五) 歇后语中反映的其他社会文化现象	218
(六) 歇后语中的动物形象	220

三、潮汕方言歇后语的语言特点

(一) 语言的方言地域性	222
(二) 修辞特点	230
(三) 语面和语底之间的语义对应特点	232
(四) 其他语言特点	233

四、结 语

笔画排序

一画	235	十一画	265
二画	235	十二画	268
三画	236	十三画	270
四画	239	十四画	271
五画	243	十五画	271
六画	246	十六画	272
七画	250	十七画	272
八画	253	十八画	272
九画	258	二十二画	272
十画	261		

参考书目

后 记

205	潮汕方言歇后语式例解
205	歇后语式例解(一)
205	歇后语式例解(二)
205	潮汕方言歇后语式例解(二)
205	潮汕方言歇后语式例解(一)
215	潮汕方言歇后语式例解(二)

凡 例

一、本书共收录潮汕方言歇后语 1 247 条，各条目按普通话音序排列

二、标音符号说明

本书歇后语的注音，采用国际音标，具体记音以汕头市区话为标准。

1. 在声母和韵母方面，按照单字实际读音标注。

2. 声调方面，既标明原调，也标明连续变调后的变调，变调主要标示前字变调，原调和变调符号均用调值表示。凡一个字音有两个调值的，前面的调值是原调，后面的调值是变调；一个字音只有一个调值的，该调值即为该字的原调。

例如：庵埠老爷——大细目

am³³ pou³³ lau²⁴⁻²² ia⁵⁵ —— tua²² sio²¹³⁻⁵² mak⁵

3. 音系方面，例字下有双行线者为该字的文读音，单行线者为该字的白读音。

4. 音标中的送气符号用“h”标示。

三、其他符号说明

1. 有音义但无合适字形的用“□”表示。

2. 条目中谐音的词用“（）”表示。

3. 条目释义如有多个义项的，分别用“①、②、③”表示。

汕头方言音系

一、声母（共 18 个，包括零声母）

p 布爬^北 ph 匹浮^喷 b 马味^蚊 m 问苗^物 梦

t 池都^踏 th 程踢^炭 n 软林^量 肉

l 楼内^阅 亮

ts 债闪挂绩 tsh 处长星尺

s 时常蝇作 z 唯热二染

k 怪支盒桔 kh 许课曲康 g 鹅语牙牛 ŋ 猫愿凝业

h 附雨盒燃

Ø 医恩碗学

声母说明:

(1) 全浊声母 b 和 g 不是典型的全浊音, 发音时略带一点吸气。

(2) z 类声母, 有时略带塞擦音色彩, 近乎 dz。

二、韵母 (78 个)

	i/i?	米 <u>衣</u> 死/铁舌 <u>缺</u>	u/u?	住有牛/窟 <u>啜</u> □ _(啜吮)	
a/a?	亚 <u>马</u> 柴/塔 <u>鸭</u> 叠	ia/ia?	爹 <u>爷</u> 寄/摘 <u>益</u> 揭	ua/ua?	婆 <u>柯</u> 蛙/活 <u>热</u>
o/o?	<u>歌</u> 初 <u>嫂</u> /学 <u>绝</u> 索	io/io?	摇 <u>桥</u> 挑/箸石着		
e/e?	姐 <u>牙</u> 下/宅 <u>历</u> 册		ue/ue?	皮 <u>罪</u> 瓜/划 <u>说</u> 物	
u	锄 <u>事</u> 资				
ai	个 <u>大</u> 赖		uai	挖 <u>坏</u> 快	
au/au?	脑 <u>钩</u> 九/角 <u>落</u> 乐	iau/iau?	巧 <u>表</u> 皱/雀 <u>约</u> 跃 _(翻跟斗)		
ou	布 <u>芋</u> 购	iu/iu?	昼 <u>油</u> 究/歔 _(撮口突然吹气)	ui	屁 <u>围</u> 医
oi/oi?	齐 <u>鞋</u> 买/挟 <u>截</u> 入				
	ī	天 <u>鼻</u> 添			
ā	馅 <u>担</u>	īā	成 <u>囤</u> 瓦	ūā	寒 <u>泉</u> 宽
ē/ē?	井 <u>生</u> 郑/吓 <u>脉</u> 麦	īō	娘 <u>丈</u> 尝	ūē	果 <u>关</u> 横
āī	研 <u>办</u> 还			ūāī/ūā	果 <u>槎</u> /□ _(槎)
āū/āū?	懊 <u>好</u> /□ _(槎)	īāū	□ _(奇怪、新奇) □ _(掀开)		
ōū	虎	īū	幼	ūī	县 <u>畏</u> 悬
		im/ip	沉 <u>饮</u> 熊/习及 <u>执</u>		
am/ap	贪 <u>针</u> 饮/盒十 <u>答</u>	iam/iap	添 <u>严</u> 釜/夹 <u>接</u> 压	uam/uap	凡 <u>犯</u> 范/法
om	轰				
				uŋ/uk	军 <u>尊</u> 云/出骨 <u>佛</u>
aŋ/ak	闽 <u>等</u> 红/北六 <u>恶</u>	iaŋ/iak	见 <u>央</u> 让/设 <u>侄</u> 跃	uaŋ/uak	叛 <u>愿</u> 广/法 <u>拔</u> 悦
eŋ/ek	民 <u>应</u> 等/笔 <u>得</u> 烛			ueŋ/uek	荣 <u>宏</u> /域 <u>役</u>
ɿŋ/ɿk	当 <u>广</u> 算				
oŋ/ok	虹 <u>丰</u> 松/福 <u>督</u> 族	ioŋ/iok	穷 <u>凶</u> 容/育 <u>克</u> 畜		

m/mʔ 唔姆□(应答词)/□(应答词)

ŋ/ŋʔ 黄远祝(衣袖)/妃(睡觉)

韵母说明:

- (1) 元音 u 单独做韵母时, 发音靠前且略带展唇。
- (2) ɯ 的实际发音略松, 舌位偏前偏低。
- (3) 韵母 ui 中, u 为主要元音; 韵母 iu 中, i 为主要元音。
- (4) 韵尾 ŋ 是一个发音部位不太靠后的鼻音韵尾。

三、声调 (共 8 个)

阴平 33 纷低冬 阴上 52 粉抵董 阴去 213 奋帝冻 阴入 2 忽蒂督
 阳平 55 云池同 阳上 24 混弟重 阳去 22 份地洞 阳入 5 佛碟毒

声调说明:

- (1) 阴上调起点略低, 介于 52 调和 43 调之间。
- (2) 阳去调的实际调值略低, 介于 11 调和 22 调之间, 有时发音略降, 近乎 21 调。

本书常用训读字表

形	音	义	形	音	义
脚	kha ³³	脚	喝	tuaʔ ²	吆喝
田	tshaŋ ⁵⁵	田 (本书用于地名)	皱	niau ²¹³	皱
到	kau ²¹³	到	层	eŋ ⁵⁵	层
人	naŋ ⁵⁵	人	瘦	saŋ ⁵²	瘦
在	to ²⁴	在	褪	thɯŋ ²¹³	脱掉
压	teʔ ²	压	挖	uai ³³	挖
找	tshue ²²	寻找	块	ko ²¹³	量词: 块
叠	thaʔ ⁵	叠	次	tsua ²²	量词: 次
叶	hioʔ ⁵	叶子	歪	tshua ⁵²	歪
哭	khau ²¹³	哭	懒	t ũã ²⁴	懒惰
钻	mɿŋ ²¹³	钻	干	ta ³³	干
忒	lu ³³	钝			



本书常用同音字表

形	音	义	形	音	义
许	hio ⁵²	指示代词：那	工	kaŋ ³³	全部
者	tsia ⁵²	指示代词：这	甲	kaŋ ²	与、和、跟
寻	tshim ⁵⁵	寻找	卤	lou ⁵²	讨厌
柳	liu ⁵²	将东西挤出、挑出	坵	tiam ²¹³	藏
啖	phueŋ ⁵	谈话	庄	tseŋ ²⁴	舔
墟	lu ⁵⁵	折腾	罨	lap ²	套着
住	tsu ²²	就			

本书常用方言词表

形	音	义
阿公	a ³³ koŋ ³³	祖父
阿嬷	a ³³ ma ³³	祖母
阿兄	a ³³ hiã ³³	哥哥
爱	ãi ²¹³	要
捌	pak ²	晓得、知道
跋	puaŋ ⁵	摔
薄壳	poŋ ⁵⁻² khak ²	一种短齿贻贝，壳薄，小指般大小
幅侧	pek ²⁻⁵ tshek ²	心里烦躁
啖	phueŋ ⁵	谈话
哺	pou ²²	咀嚼
菜脯	tshai ²¹³⁻⁵² pou ⁵²	萝卜干
菜头	tshai ²¹³⁻⁵² thau ⁵⁵	萝卜
插	tshaŋ ²	交往
掺碎	tsham ³³⁻⁵² tshui ²¹³	零碎
赤脚、走鬼	tshiaŋ ²⁻⁵ kha ³³ 、tsau ⁵²⁻²⁴ kui ⁵²	婢女，丫环
銃	tshet ²¹³	一种枪
存	tshuŋ ⁵⁵	剩下
厝	tshu ²¹³	房子
咁话	tã ²¹³⁻⁵² ue ²²	说话

(续上表)

(东土话)

形	音	音	义
大菜	tua ²² tshai ²¹³		芥菜
大头	tua ²² thau ⁵⁵		一种贝类海产, 比薄壳略大, 中指般大小
担	tā ³³		挑
的禾	tī ³³ ta ⁵⁵		喷呐
地豆	tī ²² tau ²²		花生
睇	thōi ⁵²		看
电火	tiaŋ ²⁴⁻²² hue ⁵²		电灯
店铺	tiam ²¹³⁻⁵² phou ²¹³		小吃店
模	tōi ²²		硬
吊桶	tiau ²¹³⁻⁵² thaŋ ⁵²		打水用的桶
东司	taŋ ³³ sai ³³		厕所
斗糞	tou ²⁴⁻²² puŋ ²¹³		垃圾
豆干	tau ²² kūā ³³		豆腐
堵堵	tu ⁵²⁻²⁴ tu ⁵²		刚刚好
杜猴	tou ²⁴⁻²² kau ⁵⁵		蝼蛄, 能挖地为洞
肚困	tou ⁵² khuŋ ²¹³		肚子饿
鹅蕾	go ⁵⁵⁻²² lui ⁵²		小鹅崽
恶	oʔ ²		难
蒾	zu ⁵⁵		杂乱
番葛	huaŋ ³³ kua ²		番薯
炸罈	phoŋ ²¹³⁻⁵² phio ²⁴		鞭炮
拈	kak ⁵		扔
个	kai ²²		的
亘	thaŋ ²¹³		通
狗母蛇	kau ⁵²⁻²⁴ bo ⁵²⁻²⁴ tsua ⁵⁵		小蜥蜴, 即四脚蛇
拐脚	kuai ⁵²⁻²⁴ kha ³³		瘸子
棺柴	kūā ³³ tsha ⁵⁵		棺材
攢	kuai ²⁴		提
棵	kue ⁵²		用米、面粉制成的一种食品

(续上表)

形	音	义
棵架	kue ⁵²⁻²⁴ ke ²¹³	竹木制的圆形炊具
蛤婆	kap ²⁻⁵ pho ⁵⁵	癞蛤蟆
蛤蚪	kap ²⁻⁵ kiu ⁵²	小青蛙
蚶	ham ³³	蚶子
含孤纯	ham ⁵⁵⁻²² kou ³³ suŋ ⁵⁵	蝉
桁	e ⁵⁵	房屋横梁
焗	hīā ⁵⁵	生炉子烧火
厚稳	kau ²⁴⁻²² uŋ ⁵²	蚯蚓
胡啾	hu ⁵⁵⁻²² tu ⁵⁵	吹乐器,也叫号头
胡蝇	hou ⁵⁵⁻²² siŋ ⁵⁵	苍蝇
庖	hou ²¹³	泼水
喙	tshui ⁻²¹³	嘴巴
鸡卵	koi ³³ nŋ ²⁴	鸡蛋
鸡母	koi ³³ bo ⁵²	母鸡
鸡翁	koi ³³ aŋ ³³	公鸡
倚	khia ²⁴	站立
家己	ka ³³ ki ²²	自己
囡	kīā ⁵²	子女、儿子;动植物的幼崽
胶落	ka ³³ lau ⁵	掉下、摔落
铰刀	ka ³³ to ³³	剪刀
脚桶	kha ³³ thaŋ ⁵²	一种专门用以洗脚、洗衣服的大木盆
趱	ziau ²²	赶
冚	ham ⁵²	埋起来
尻川	kha ³³ tshŋ ³³	屁股
尻脊	kha ³³ tsiaŋ ²	脊背,背部
客鸟	kheŋ ²⁻⁵ tsiau ⁵²	喜鹊
块	ko ²¹³	表方位;量词,快
癩哥	thai ⁵²⁻²⁴ ko ³³	麻风
膀	la ⁵⁵	肥肉

(续上表)

(声母)

形	音	义
老舅	lau ²⁴⁻²² ku ²⁴	外祖母的兄弟
雷公	lui ⁵⁵⁻²² koŋ ³³	打雷
鲤姑	li ⁵²⁻²⁴ kou ³³	鲫鱼
莲角	nōi ⁵⁵⁻²² kak ²	菱角
笼床	laŋ ⁵⁵⁻²² tshɿŋ ⁵⁵	木制的圆形炊具
卵	laŋ ²⁴ /nɿŋ ²⁴	阴茎; 蛋
卵脬	laŋ ²⁴⁻²² pha ³³	阴囊
掠	liaŋ ⁵	抓
落汤钱	loŋ ⁵⁻² thɿŋ ³³ tsi ⁵⁵	一种糯米粉末儿做成的糍粑, 上敷芝麻和糖
落雨	loŋ ⁵⁻² hou ²⁴	下雨
猫鼠	ŋiau ²⁴ tshu ⁵²	老鼠
蠓	maŋ ⁵²	蚊子
糜	mi ⁵⁵ /mue ⁵⁵	糜烂/粥
眠床	miŋ ⁵⁵⁻²² tshɿŋ ⁵⁵	床
暝	mē ⁵⁵	晚上
母舅	bo ⁵²⁻²⁴ ku ²⁴	舅舅
木团	bak ⁵⁻² kīā ⁵²	番石榴
木虱	bak ⁵⁻² sak ²	一种臭虫
目镜	mak ⁵⁻² kīā ²¹³	眼镜
目涩	mak ⁵ siap ²	想睡觉, 睏
柰	nai ²⁴	李子
孬	mo ⁵²	不好
闹热	lau ²² ziak ⁵	热闹
孛团	nou ³³ kīā ⁵²	小孩
拍	phaŋ ²	打
片	pōi ⁵⁵	量词: 一边, 一半
铺	phou ²¹³	店铺
焯	pu ⁵⁵	煮